

FEDERACIAJ AFEROJ

Okjara vojaĝo ĉirkaŭ la mondo :

Okaze de nia maja kunveno en Quissac estis decidite akiri kvindek da libroj de B+M. Robineau kaj donaci ilin al diversaj bibliotekoj . La libroj estis menditaj kaj disdonitaj inter junio kaj septembro . Akompanis ilin mallonga demando por scii, kie troviĝas la libroj kaj eventuale ebligi al niaj geamikoj BMR disponi pri kontaktadreso por proponi prelegojn . Malgraŭ realvokoj, daŭre mankas iuj dezirataj respondiloj . La ricevintoj bonvolu plej baldaŭ kiel eble resendi la dokumento(j)n aŭ peti nova(j)n. Anticipan dankon !

Sudfrancia Stelo :

Ankaŭ por la federacia bulteno necesas foje realvokoj antaŭ ol ricevi la abonkotizon . Evitu al ni malagrablan kaj temporaban laboron . La nova **tarifo estas 40 F**, kiel jam anoncite lastfoje . Vidu la unuan paĝon koncerne la poŝtcekkonton (ĉeko je la nomo de "fédération d'espéranto du Languedoc-Roussillon"-poŝtcekkonto 956-28 P Montpellier); bankĉekon sendu al la kasistino (nek al la sekretario, nek al la prezidanto, dankon !) : S-ino Négron, 40, Chemin des Amandiers -34400 Lunel . Ĉiam indiku la celon de via pago (nia afabla kasistino ne povas ĉion diveni) . Se vi estas membro de grupo, pagu al via grup-kasisto/kasistino, kiu bonvolos sendi la tuton de la abonkotizoj antaŭ la venonta bulteno . Pri la enhavo de la bulteno rilatu kun la redaktoro (vidu sur la lasta paĝo) . Kompreneble, se vi ne plu volas ricevi la bultenon, simple informu nin . Kaj se vi estas nova esperantisto (ino), ni volonte sendos al vi la bultenon dum unu jaro senpago kaj sen promeso viaflanke por la estonto .

Reprezenti la federacion :

Esperanto-France, laŭ informo ricevita de Renée Triolle kaj Jean-Louis Texier, intencas "malfermi grandan kampanjon por krei pli drastan kontakton unue kun nia kaj poste kun la cetera publiko en la venontaj jaroj". Kolokvo decidita "komence de jaro 2001 estos ekirpunkto de kunlabora tiucela agado". La kolokvo okazos la tutan sabaton 27an de januaro kaj la komitato de UFE aprobas aŭ ne la proponojn je dimanĉo la 28a . Se vi deziras ricevi la prezento-tekston de la kolokvo aŭ pretas reprezenti nian federacion en Marly-le -Roi (78), bonvolu urĝe kontakti la federacian prezidanton (kiu estas ankaŭ la redaktoro de SFS, adreso lastpaĝe). Estos speciala aranĝo pri repago de vojaĝkostoj, por ebligi, ke laŭeble multe da reprezentantoj ĉeestu .

Federacia kongreso en Batipaume (Agde) sabaton la 19an de majo :

Tiu sabato estos la alventago por tiuj, kiuj partoprenos la "semajnon" de Batipaume . Ni kunvenos antaŭ la staĝo por nia jara federacia kongreso inter la 10a horo kaj la 17a . Ĉar Batipaume estas iom ekstere de la urbo, ni manĝos surloke . Sed manĝojn oni devas mendi anticipe . Anoncu vian mendon al nia sekretario Charles Gérard-Voinçon, tel .04 68 55 51 77, laŭeble antaŭ la lernejoj paskaj ferioj -ĝis la fino de marto . Jam notu la daton de la kunveno kaj de via mendo . Legu ankaŭ la unuan paĝon de tiu bulteno pri viaj esperataj kontribuoj por tiu tago . Esperanto estas ĉies afero !

Rencontre fédérale d'Agde le samedi 19 Mai (10h à 17h), avant le stage de Batipaume (19 au 26 mai) : si vous désirez commander le repas de midi (60 F), vous devez le faire à l'avance, c'est à dire auprès de notre secrétaire (n° de téléphone ci-dessus) avant les vacances scolaires de Pâques, c'est à dire jusqu'à fin Mars. Notez dès maintenant sur votre calendrier tout neuf la date de notre rencontre et la date à laquelle vous prévoyez de réserver .

Prelegvojaĝantoj :

La vizito de Irana paro estis prokrastita pro vizoproblemoj . Ili estas nun en Francio kaj vizitos la nordan federacion, Bretonion, Anĵuon, Tuluzon kaj Lionon . Malfeliĉe mankos tempo por viziti Ariège (Pamiers) kaj Langvedokon (Béziers) . Espereble por la venonta prelegonto nia regiono ne estos forgesata . Se unu aŭ du aliaj grupoj kuninvitus, eble tio helpus por venigi gastojn . Aliflanke skribis ĉina samideano, kiu ŝatus ricevi invitojn por rondvojaĝo de Eŭropo en somero . Ankaŭ alvenis el Ĉinio invito por instrui la francan (kaj eventuale kaj aldone esperanton) en norda Ĉinio dum unufoje aŭ dufoje ses monatoj . Esperanto malkovrigas la mondon !

Lastminutaj modifoj (pri la vizito de la irana paro : Surush kaj Zoreh)

Fakte ili estos ankaŭ en Nantes, de tie venos al Tuluzo (29a ĝis 31a de januaro), veturos poste al Foix kaj vizitos Béziers (alveno la 2an de februaro, foriro la 4an al Lyon, Clermont, Bourges, Paris). En Tuluzo la prelego estos la 30an de januaro vespere pri la vivkondiĉoj de virinoj en Irano . *En Béziers → 2/2*

Peticio

Regule atingas SFS peticioj, manifestoj, rezolucioj, ktp . Interese, sed nia bulteno estas unue informilo pri la federaciaj aferoj kaj ĝi ne estas etendebla ! Ni faros escepton por peticio, kiun jam multaj subskribis lastjare kaj kiu rezultigis kelkajn reagojn de politikaj respondeculoj . Temas pri "esperanto kiel elekteleco je bakalaŭro" . La kialo de tiu nova peticio estas, ke la Ministro ŝanĝiĝis; la teksto ankaŭ ŝanĝiĝis kaj aludas iujn atutojn de la lingvo (pri neŭtraleco, facileco, propedeŭtikeco, Unesko-rekomendo) do subskribintoj povas denove subskribi ! . La tekston vi povas peti de la aŭtoro Christian Garino ("Espéranto-Vive" Maison des associations 73000 Chambéry, tel : 04 79 33 96 29), fotokopii kaj resendi al li poste kun subskriboj (aŭ petu de SFS) . Iuj diros, ke lavango da peticioj tendas la ministerion pri edukado kaj malfavoras nian agadon . Diskutinde ! Ĉiu mem decidu !



Cotisations :

Pour mieux faire progresser leur cause, les espérantistes -les espérantophones pour ceux que les mots en "istes" peuvent gêner- sont aussi regroupés en associations : locale, régionale, nationale, internationale, spécialisée, etc. Chacune a sa raison d'être : localement, nous ne progresserons qu'ensemble; l'emploi de la langue ne prend toute sa valeur que dans des échanges avec d'autres nationalités, etc. A chacun de déterminer, suivant ses affinités, ses possibilités financières, etc, quelle(s) association(s) lui conviennent le mieux. Voici quelques exemples :

UEA (Universala Esperanto Asocio) est certainement la plus connue et a des représentants dans une centaine de pays. Sa section jeunes s'appelle TEJO (pour les moins de 30 ans)

Membre d'UEA avec jarlibro (code UMU : 125 F), avec annuaire (jarlibro) et revue "espéranto" (UMA : 315 F). Membre à vie (UDM : 7875 F), membre avec petit guide (partie du jarlibro) (UMG : 50F). A noter que si vous avez l'intention de participer au congrès d'UEA de Zagreb, vous avez intérêt à être membre d'UEA (tarif préférentiel sauf pour UMG).

TEJO : membre de moins de 30 ans au 1/1/01 (jarlibro + revuoj "Kontakto" k. "Tejo Tutmondo")(MJT : 125 F) Membre avec revue "espéranto" en plus : (MAT : 315 F). Ces membres sont aussi membres d'UEA.

UFE (Esperanto-France) et JEFO (Espéranto-Jeunes), sections françaises d'UEA et TEJO :

UFE : membre actif avec revues (FMA : 340 F), membres actifs couple (PK1 + PK2 = 490 F)

Membre simple (reçoit "Okazas") (FSM : 135 F); membre à vie (FDM : 6800 F)

JEFO : membre actif salarié, moins de 30 ans, avec revues "Jeunespéranto info" et "Koncize" (JSM: 197 F)

Membre actif étudiant, chômeur, scolaire (JMM : 99F)

Membre actif JEFO + UFE salarié (JMA : 340 F, même chose sauf étudiant, chômeur, scolaire (JME : 242 F)

Il existe d'autres catégories (bienfaiteur, club du centenaire) : demander la fiche correspondante.

Les cotisations ci-dessus sont à régler à Espéranto-France, 4bis, rue de la Cerisaie 75004 Paris

SAT et SAT-AMIKARO (SAT : association des anationalistes / Sat-Amikaro : amicale francophone de SAT) 67, avenue Gambetta 75020 Paris

Sat-Amikaro : cotisation + abonnement = 190 F (soutien : 380 F, jeune jusqu'à 25 ans : 95 F), abt seul : 170 F

Sat : 310 F (155F chômeurs, jeunes jusqu'à 25 ans, membres de la même famille), abonnement seul à "Sennaciulo" : 340 F

FE ABONOJ POR 2001

Peradas por vi ESPERANTO-FRANCE 4 bis, rue de la Cerisaie 75004 PARIS
Telefono 01 42 78 68 86 Telekopiilo 01 42 78 08 47

Dia Regno	6 numeroj	80
El Popola Ĉinio <i>ne plu aperas kiel surpapera revuo, daŭre ekzistas reta versio</i>		
Esperanto (por nemembroabonantoj UEA)	11 numeroj	200
Eventoj (pri la Esperanto-movado)	24 numeroj	230
Eventoj - (aerpoŝte)	24 numeroj	270
Eventoj (ret-info)		140
Fonto (literatura revuo)	12 numeroj	228
Franca Esperantisto (por ne aktivaj membroj de UFE)	11 numeroj	210
Franca Katolika Esperantisto	4 numeroj	60
Heroldo de Esperanto (pri Esperanto-movado)	16 numeroj	191
Juna Amiko (interlerneja revuo)	4 numeroj	
Unu ekzemplero		75
De 2 ĝis 9 al sama adreso	po	50
Ekde 10 al sama adreso	po	40
Komencanto (internacia, el Rusio)	8 numeroj	86
Kontakto (por ne TEJO-membroj)	6 numeroj	120
La Domo (revuo de profesioj kaj servoj)	4 numeroj	
Unuopuloj		120
Entreprenejoj		200
Studentoj		80
La Kancerkliniko (politika, kultura, ajnista)	5 numeroj	130
La Ondo de Esperanto (Ruslando)	12 numeroj	158
Aerpoŝte	12 numeroj	184
Literatura Foiro	6 numeroj	178
Literaturaj numeroj de FE	3 numeroj	120
Litova Stelo	6 numeroj	86
Monato (internacia magazino)	12 numeroj	256
Aerpoŝte	12 numeroj	290
La Jaro (poŝkalendaro de Monato)		33
Rok Gazet (pri muziko)	1 numerojare	
Abono por 3 numeroj		105
Verda Lupeo/Fenikso (filatelo)	4 numeroj	105

Abonoj validas por la kalendara jaro.
Grupvidantoj informu kaston kaj anojn pri nia aktualigita listo
Novembra aŭ decembra pago (per ĉeko al UFE-sidejo) garantias akuratan kaj seninterrompan servon. Se post 2 monatoj vi ne ricevas la revuon, bv informi UFE - ne la revuon.

Aboni geamikojn el nepagipovaj landoj eblas pere de U.F.E.

Por la ajn kialo, UFE ne pritraktas eŭro-ĉekojn ĝis 2001-07-01.

Sur la sekvanta paĝo vi trovos aliajn titolojn
-ni pardonpetas, se iuj titoloj aperas dufoje -
atenantu, ke la aliaj prezoj estas en eŭroj + 6% imposto

Abontarifoj 2001 de la Libroservo de UEA

(prezoj en eŭroj)

Revuo	n-roj jare	jara abono
Amuze (distro, enigmoj, ludoj)	6	18,00
Boletín (hispana)	5	26,00
Brazila Esperantisto (aere)	4	23,00
Bulgara Esperantisto	4	12,00
Debrecena bulteno (belëtra, movada)	6	13,50
Dia Regno (KELI, aere)	6	14,00
Esperantisto slovaka	4	20,00
Esperanto aktuell (germana)	6	15,30
Esperanto, L' (itala)	9	26,00
Esperantolehti (finna)	6	13,60
Esperanto sub la Suda Kruco (aŭstralia-novzelanda, aere)	6	24,00
Espero Katolika (IKUE)	6	29,50
Espero, La (sveda)	6	20,00
Fonto (literatura, aere)	12	36,00
Franca Esperantisto	11	32,00
Gazeto, La (kultura)	6	27,00
aerpoŝta aldono	4,00	
Heroldo de Esperanto	16	29,00
aerpoŝta aldono	16,00	
ICEM-Esperanto (Freinet-pedagogio)	4	18,30
Informilo por Interlingvistoj	4	6,80
Internacia Pedagogia Revuo	4	18,00
Jaro, La (agendo)	1	5,00
aerpoŝta aldono	1,00	
Juna Amiko (por lernejanĵoj)	4	10,80
Kancerkliniko, La (ajnista)	5	20,00
aerpoŝta aldono	3,00	
Komencanto (facila, amuza, instrua)	8	13,00
Kosmos (filozofia)	2	8,00
Language Problems and Language Planning institucioj	3	50,80
Lanterno Azia, La (korea, aere)	6	12,00
Literatura Foiro	6	27,00
aerpoŝta aldono	12,00	
Litova Stelo	6	14,00
Medicina Internacia Revuo (aere)	3	13,60
Monato (novajmagazino)	12	39,00
aerpoŝta aldono	5,00	
Norvega Esperantisto	6	10,00
Ondo de Esperanto, La (rusa)	12	24,00
Oomoto (religia/kultura, aere)	2	13,80
Rok-gazet' (muzika; abono 3 jaroj)	1	18,00
Scienco kaj kulturo	6	25,00
Sennaciulo / Sennacieca revuo	12	51,70
Simpozio (filozofia)	2	8,00
Starto (ĉeĥa)	6	9,00
TEJO tutmonde	4	9,50
Tempo (kroata)	4	7,50

Por mendoj de klientoj loĝantaj en Eŭropa Unio aldoniĝas imposto de 6%.

El popola Ĉinio

EPĈ ne komplete malaperis. Ĝi simple ne plu ekzistas sub la papera formo sed sub la reta formo.

Provu ekzemple : <http://www.china.org.cn/world/news02.htm>

La teksto jenas : nun oni povas legi en la TTT-ejo en la ĉina lingvo kun ideogramoj simpligitaj kaj nesimpligitaj kaj en la lingvoj angla, franca, germana, japana, hispana kaj Esperanto . Post nelonge ĝi legiĝos ankaŭ en la rusa lingvo...Krom la komunaj novaĵoj, ĉiu eldono havas ankaŭ siajn apartajn rubrikojn...

EPĈ indikas en sia lasta papera numero la ekziston (de preskaŭ 20 jaroj) de alia revuo (en E° kaj la ĉina lingvo) "La Mondo", redaktata de la Ĉina E-ligo . Adreso : "La Mondo" P.O. kesto 825 -Pekino-CN-100037-Ĉinio. Ne forgesu, ke ekzistas aliaj koloraj revuoj pri aktualaj temoj, ekzemple "Monato" (eldonata en Germanio) kaj "Esperanto-Info" por neparolantoj de E° (do tute en la franca) (adreso : Rue du Château d'Eau 82290 Meauzac-abono por 4 numeroj : 50 F). Bonan legadon !



Informi kaj informiĝi :

Informer et s'informer .

"Sudfrancia Stelo" provas informi vin sed estas ankaŭ bone informiĝi kaj tio estas pli kaj pli facila dank'al la reto (kiun vi povas konsulti ĉe amiko, se vi ne posedas retaliron hejme) . Kelkaj ekzemploj :

Pri la UEA-kongreso de **Zagreb** vi povas trovi okpaĝan koloran dokumenton kun fotoj pri la urbo por mem legi aŭ legi al via grupo, ktp . geocities.com/hilelistarondo/zagreb.htm

Parenteze ĉi-somere estos kolekto da aranĝoj en Zagreb : la 15a Ekumena esperanto-kongreso, la 52a Kongreso de KELI, la 54a Kongreso de IKUE, la 67a Internacia Kongreso de Blindaj Esperantistoj, la 86a UK, la 1a Hile-lista renkontiĝo...

Kongresoj en Francio :

La 57a IJK (Internacia Junulara Kongreso) disvolviĝos en Strasburgo de la 29a de julio ĝis la 5a de aŭgusto kun riĉa programo . Aligiĝilo haveblas de SFS (la dua periodo etendiĝas ĝis la 30a de aprilo) . Temo de la renkonto : "Plurlingvismo en Eŭropo : kiel ĝin sukcesigi ?" . Por pliaj informoj < <http://purl.org/net/ijk2001> > . Por kontakti la lokan respondeculon Xavier Godivier <godivier@netcourrier.com>

La kongreso de Sat-Amikaro estiĝos en Chambéry de la 14a ĝis la 17a de aprilo (paska semajnfino) en la kongrescentro "Le Manège", 331, rue de la République . Eblis manĝi plurfoje en profesia liceo (de sabato vespere ĝis lundo tagmeze) . Informoj pri la programo, ktp ĉe <esperviv@hotmail.com>

De la 2a ĝis la 4a de junio (pentekoste) kunkongresos diversaj asocioj : Espéranto-France (UFE), Espéranto-Jeunes, GEE (geinstruistoj), FET (Fédération espérantiste du travail), AFCE (fervojistoj) .

Informoj ĉe <esperanto-france.org/actualites/sommaire.html>

Pri tiu kongreso aperos informoj en la nova bulteno de UFE, kiu anstataŭos "Franca Esperantisto" . Ĉu la nomo estos "Dialogues", "Espéranto Contact", "Espéranto Actualités" aŭ "Le Monde de l'Espéranto", vi baldaŭ scios .

Ĉiukaze la formato estos alia, la enhavo diversa kaj dulingva, ktp. Paciencon !

56-a KONGRESO

SAT-Amikaro

ESPERANTO

Langue internationale

du 15 au 17 avril 2001

VIVO DE LA GRUPOJ

**LASTMINUTE : VIZITO DE IRANA PARO
VENDREDON LA DUAN DE FEBRUARO**

BÉZIERS

La venontaj kunvenoj okazos : 13a/01 ; 10a/02 ; 10a/03 ; 7a/04. Je 14h30 kutima ĉambro.

Pro diversaj kialoj nia ĝenerala kunveno okazos nur en februaro (la 10an).

La Z-tago bone disvolviĝis la 9an/12 kun 29 partoprenantoj. Kelkaj venis de Montpellier, Perpignan, Lozère, kaj ni gratulas ilin. Ni tre ĝoje akceptis ilin.

Antaŭ la manĝo, Thierry SALADIN prelegis pri « Edukado, civitaneco kaj Esperanto », interesa temo facila komprenebla eĉ por komencantoj. Gratulojn kaj dankojn al Thierry.

La « Centra kuirejo », urba organizaĵo, preparis por ni bonan manĝon. Ni estis kontentaj ĉar, lastan jaron, estis granda laboro kaj laceco por kelkaj el niaj sindonemaj anoj prepari manĝon por multaj gastoj. Ili povis ĝui la kunvenon kun ĉiuj, ankaŭ la distran parton.

Internacia Esperanto-semajno de Kulturo kaj Turismo.

Ekde la 30a de septembro, Blanes, banurbo iom norde de Barcelono akceptis la 8an kunvenon « Kulturo kaj Turismo » : organizita de la Kataluna Asocio.

Tie komenciĝas la « Costa Brava ». El la pinto de promontoroj, de supre ni rigardas profunde al la maro. Sur la rokoj rifuĝas la maraj korvoj, kiuj sekigas siajn flugilojn larĝe malfermitajn sub la suno.

Multaj konstruaĵoj, ĝis dekonjetoj staras de la marbordo, ĝis la postregiono.

En komforta hotelo, 85 esperantistoj (hispanoj, angloj, svedoj, islandanoj, kroatoj, germanoj, rusoj kaj 17 francoj) serioze laboris.

Kursoj, raportoj, debatoj, pliriĉigis nian scion pri esperanto. La temoj reliefigas la intereson, kiun la esperantistoj dediĉas al kultura, sociala kaj homara kresko. Nia simpatia amikino Gabrielle Treanton el Bretonio, transdonis al ni sian entuziasmon rilate sian instruistinan sperton de esperanto en Gorazde (Bosnio).

7 gekandidatoj sukcese trapasis la duagradan ekzamenon.

Tiu restado estis ankaŭ turisma. Ni vizitis la botanikan ĝardenon en Blanes kun grandegaj kaktaj kaj aliaj tropikaj plantoj, tra iris per ĉaretoj la naturan parkon « Fagada d'en Jordä » en la vulkanoj ĉe Sankta Pau. Finfine, per ŝipo, ni marveturis ĝis « Tosso del Mar ».

La koraj interŝanĝoj dum la manĝoj, la ekskursoj kontribuis al nia praktika formado. Kataluna koruso kaj instrumentistoj agrabligis la vesperon « Rumo », kiu gaje fermis la restadon.

Ni ŝatis la perfektan organizadon de tiu renkonto, la varmkoran akcepton kaj la disponeblecon de niaj gastoj, kiujn ni profunde dankas.

Ni volus substreki la gravecon de tiaj kunvenoj. Tie ni trovis tion, kion ni travivas en ĉiuj tiuj manifestadoj : amikeco, la deziro profundigi, kompreni plejeble, la mondajn problemojn kaj la gravecon de esperanto dank'al kiu la ideoj povas diskoniĝi tra la homaro.

Se okazus alia simila renkonto, ni estus feliĉaj denove partopreni en ĝi.

Ni forte instigas aliajn esperantistojn (eĉ komencantojn) klopodi trovi la necesan tempon por ekkoni alilandanojn. Tio estos profitdona por ĉiuj.

Jacqueline MAUREL kaj Madeleine VIDAL (Béziers)

SEMAJNO DE BATIPAUME EN MAJO

Karaj geamikoj,

Al vi de longe fidelaj kaj ankaŭ al vi, kiuj venos en Batipaume por la unua fojo, mi sendas miajn amikajn salutojn .

Fakte, mi ne plu zorgos pri la organizado de la staĝo. Kiel por ĉiuj, la jaroj amasiĝas . Mi ne plu sentas min sufiĉe forta por la multnombraj laboroj postulataj de staĝopreparo. Nia grupano Christian Herbette afable transprenos la laboron kaj mi multe dankas lin . Tamen por ne tro abrupte ŝarĝi lin, mi konsentis zorgi pri la ekzamenoj : peto de la tekstoj al FEI, korekto, ktp... Mi esperas, ke nenia malfacilaĵo malebligos tiun helpon por mi . Mi restos inter vi nur kiel simpla staĝanino .

Batipaume ekde nun alfrontas novajn financajn devojn kaj tio ne faciligas la taskon de la organizanto . Tamen li serĉis rimedon por ne tro modifi la kutimajn kondiĉojn de la restado . Mi esperas, ke vi restos fidelaj kaj tio kuraĝigos Christian, ni kalkulas kun vi .

Kompreneble, la domo estas ĉiam la sama kun parko kaj arboj, ankaŭ la etoso kaj la kursoj . Do aliĝu kiel eble rapide .

Mi deziras al vi bonegan staĝon, progresojn, sukceson por la ekzamenoj .

Ĝis baldaŭ ! Amikajn pensojn .

*Suzanne Authier
Januaro 2001*

La Federacio dankas milfoje kaj tutkore Suzanne Authier kaj ŝiajn grupanojn pro la 17jara laborado por organizi staĝojn en Batipaume kaj ankaŭ en aliaj lokoj pli frue . Ni deziras al Christian Herbette kaj la novaj skipanoj sukceson en iliaj klopodoj . Ne atendu la lastan minuton por aliĝi kaj trankviligi ilin ! Ĝis !

BATIPAUME EN AGDE

Skribas la nova respondeculo Christian Herbette :

Karaj staĝontoj, Saluton,

Cette année, il a été décidé que je coordonnerai l'organisation du stage 2001 qui se déroulera, encore une fois, à Batipaume en Agde, aidé par les membres du groupe de Béziers. Je dois vous donner des informations sur le lieu du stage.

Il y a quelques changements dans la gestion de Batipaume. Depuis cette année, les associations sont assujetties à la T.V.A.; ce qui a une incidence certaine sur les prix. De plus, les salles de cours sont payantes, également. Malgré tout, nous avons essayé de réduire cette augmentation au maximum.

Enfin, nous pouvons facilement occuper 14 chambres avec sanitaires et 6 avec sanitaires sur le palier. Ces chambres sont toutes pour plusieurs occupants. Il faudrait, donc, qu'un grand nombre de stagiaires acceptent de partager leur chambre. En tous cas, essayez de vous inscrire rapidement, afin que nous puissions gérer votre séjour au mieux. Je pense organiser une visite guidée dans Agde le Mercredi ou Jeudi pour vous faire connaître cette ville grecque.

A bientôt.

Christian

Christian peut être contacté pour tous renseignements sur le stage, propositions de programme, etc, à l'adresse suivante :

Domaine des 7 Fonts - Ancien passage à niveau
34300 Agde Tel/Fax : 04 67 21 86 61
chrizo@worldonline.fr

Informations pratiques :

Où ? Centre de vacances de BATIPAUME
Route de Rochelongue
34300 AGDE

Quand ? du samedi 19 mai à partir de 15 h
au samedi 26 mai après-midi .

Combien ? L'adhésion au stage est de 250F
jusqu'au 15 Avril, ensuite elle est de 400 F .
Gratuit pour les moins de 25 ans et étrangers .

Frais de pension pour les 7 jours :
1570 F par personne en chambre à deux lits,
1700 F par personne en chambre individuelle .

Acompte (adhésion et frais de pension) :
500 F avant le 15 Avril, ensuite 700 F.

Libeller le chèque ou le mandat au nom de :
CERCLE BITERROIS DS'ESPERANTO
et l'adresser à Christian Herbette
avec le bulletin d'inscription .

Nota : les participants au stage ne sont pas obligés de dormir à Batipaume, ni d'y manger, bien que pour l'ambiance ce soit préférable . . Les repas sont facturés 60 F chacun . Terrains de camping-caravaning également à proximité



Cours :

Comme l'an dernier, 4 niveaux de cours .
L'équipe éducative se composera cette année de : Zohra pour les débutants, Thierry Saladin pour la préparation au 2° degré dit "progressif", Jeannine Bony pour le 2° cours supérieur de conversation et Marjo Guzzi d'Italie pour le 3° degré .

La semaine :

Même si les nuits, les cours et les repas en occupent une bonne partie, il reste aussi du temps pour faire connaissance, pour les promenades, excursions, activités dirigées (théâtre, peinture), soirées communes (toutes les contributions seront les bienvenues) et le repos !

D'après "El Efebo", bulletin du stage, : " 90% da bela vetero ni garantias... Ni certe ĝuos dumstaĝo belan veteron... " .

Le groupe de Béziers organise cette semaine de stage depuis 17 ans, c'est dire qu'il ne manque pas d'expérience pour en assurer la réussite . Le nouveau responsable, Christian, est également un habitué de l'organisation de rencontres similaires .

Alors, n'hésitez pas très longtemps à vous inscrire, d'autant plus que l'air de la mer vous fera le plus grand bien . Ĝis la revido en Batipaume !



LOZERE

Okaze de literatura konkurso en Provenco pri la temo "unu lingvo por Eùropo", pluraj esperantistoj de nia regiono estis premiitaj (vidu ankaŭ raporton p.13). Pluraj gazetoj menciis la eventon, ekzemple "Lozère Nouvelle" kaj "Midi Libre" (tiu lasta dekstre).

MONTPELLIER**Zamenhofa tago**

En la domo "l'Escoutaire", je la 17a horo 30, jaŭdon la 7an de decembro, 12 partoprenantoj parolis pri la vivo de Zamenhof. André Capus prezentis kasedon, kie oni registris la voĉon de L. Zamenhof, aŭdeblan kaj kortuŝeman kvankam ĝi ne estis tro komprenebla, ĉar presita sur "rouleau" je la komenco de la jarcento...

Poste, Hanna Cayzac gvidis ludon (demandoj kaj respondoj). La partoprenantoj povis tielmaniere memori la vivon de la patro de la universala lingvo.

Oni revidos sin la duan jaŭdon de januaro.

Invito al la ĝenerala asembleo :

X Ĝi okazos en "La Maison pour tous "L'Escoutaire", rue des Razeteurs, quartier St Martin" jaŭdon la 11an de januaro 2001, akurate je la 18a horo.

Se vi ne povos ĉeesti, eblas doni prokuron al persono elektita de vi.

Tagordo : -Raporto pri agadoj -Financa raporto - Buĝeto -Agadoj por la venonta jaro -Diversaj demandoj

Réinsertion et Espéranto

Zohra instruas ĉijare en la kolegio "Les Oliviers" de Nimo po unu horo ĉiusemajne (pagata instruohoro).

Finfine la laborestraro ("direction du travail") konsentis pri unu junul-posteno kaj tiel Zohra estos dungata ekde Februaro 2001. Thierry Saladin havis multajn kontaktojn ĉi-trimestre kun lernejoj de Narbono.

Preskaŭ ĉiumonate ni organizas semajnfinajn staĝojn je la sidejo de la asocio "Passerelles", 26 Rue Enclos Fernand en Montpellier : la 20an kaj 21an de januaro, la 17an kaj 18an de februaro, la 3an kaj 4an de marto, la 5an kaj 6an de majo. Bonvolu sciigi !

Lastminute ricevita invito de "Réinsertion et Espéranto" al honorvino ĉe "Passerelles" la 25an de januaro je la 18a horo kaj duono.

R et E invitas...

...Partopreni la subskribadon de labor-kontrakto kun sia unua dung-junulo,

ĉeeste de la elektitoj, la eùropaj delegitoj pri esperanto kaj la ĵurnalistoj.

Gratulojn al la iniciatintoj kaj bonan sukceson al Zohra !

**KARA FRATO BLANKA**

Kiam mi naskiĝis, mi estis nigra-haŭta,
Kiam mi kreskis, mi estis nigra-haŭta,
Kiam mi sunumas, mi estas nigra-haŭta,
Kiam malvarmas, mi estas nigra-haŭta,
Kiam mi timas, mi estas nigra-haŭta,
Kiam mi malsanas, mi estas nigra-haŭta,
Kiam mi mortos, ĉiam mi estos nigra-haŭta.



Sed vi, Blankulo,

Kiam vi naskiĝis, vi estis roz-haŭta,
Kiam vi kreskis, vi estis blank-haŭta,
Kiam vi sunumas, vi estas ruĝ-haŭta,
Kiam malvarmas, vi estas blu-haŭta,
Kiam vi timas, vi estas verd-haŭta,
Kiam vi malsanas, vi estas flav-haŭta,
Kiam vi mortos, vi estos griz-haŭta.

Tamen ja vi daŭre kromnomas min:

Sendis Eric COFFINET en la revuo "INTER NI" n°18.

"Kolor-haŭta homo"!

Deux Lozériens à l'honneur

■ Le palmarès de l'académie poétique et littéraire de Provence organisait dernièrement son premier grand concours sur le thème : « Une langue pour l'Europe ».

Le palmarès a été proclamé le 26 novembre dernier et a distingué

deux lozériens pour les deux premiers prix. Il s'agit de Francis Bernard originaire du Mas Saint-Chély (grand prix) et de Jean Hémin originaire de la Canourgue (prix d'excellence).

Tous deux ont pensé que la meilleure langue pour l'Europe du troisième millénaire serait l'Espéranto. ●

Pri la "internacia semajno" de Sète
25/08 ĝis 01/09/2001
vidu detalojn kaj aliĝilon p.9 kaj 10

1. Se vi manĝos en feriejo "Le Lazaret" :

ĉu vi estas vegetarano? Jes Ne

1. Si vous mangez au « Lazaret »
êtes vous végétarien? Oui Non

2. **Mi sekvas la kurson**

2. Je m'inscris au cours suivant

-por komencantoj
(pour débutants)

-paroligan kurson
(cours 2ème degré)

-perfektigan kurson
(cours de perfectionnement)

91

INTERNACIA SEMAJNO
EN SETE
DE LA 25A DE SEPTEMBRO 2001
AT LA UNDA 1A SIG

INTERNACIA SEMAJNO ESPERANTISTA

La Kultura Centro de Montpellier proponas al vi lerni aŭ perfektigi vian scipovon pri Esperanto.

Profitu, samtempe trapasi agrablajn feriojn en la haven-urbo SETE, en ripoza parko de pluraj hektaroj ĉe Mediteranea bordo, dum ideala periodo pro la bona vetero sed ekstere de la somera troa homamaso.

Ĉe ni vi ĝuos plurnivelajn kursojn kaj ankaŭ...banadon, fiŝkaptadon, ekskursojn kaj...bonan manĝaĵon.



SEJOUR LINGUISTIQUE AU BORD DE LA MER

Le Centre Culturel Espéranto de Montpellier vous propose d'apprendre ou de vous perfectionner en Espéranto.

Profitez-en pour passer en même temps d'agréables vacances à SETE, dans un parc reposant de plusieurs hectares au bord de le Méditerranée pendant une période idéale jouissant d'un temps excellent et en dehors de l'afflux estival.

Chez nous vous pourrez suivre des cours de plusieurs niveaux mais aussi profiter de baignades, pêche, excursions et... bonne nourriture.

Internacia Semajno



ĉe



mediterraneas

TEMOIGNAGES : (JH)**Une langue pour l'Europe .**

Quand nous avons lu dans la presse le sujet d'un concours littéraire sur le thème "une langue pour l'Europe", "une langue commune se superposant, sans l'éliminer, au langage national de chacun", nous nous sommes dit que nous tenions là le sujet idéal pour exposer, en deux pages maximum, la réalité de la langue internationale espéranto.

Lors de la lecture du palmarès, les premiers prix ont été sollicités pour lire leur texte dans l'intégralité, les autres lauréats ont été invités à exprimer en quelques phrases l'essentiel de leur essai . C'est ainsi qu'il est possible de faire un petit bilan des différentes façons de voir une langue commune .

Il y a d'abord les utopistes : le langage du cœur est la réponse; pas de langue commune, à chacun la sienne (!); lire dans le regard suffit...

Les créatifs : utilisons une langue en alternance : le latin, le slave, le germanique (!); "préférons un langage chantant"; favorisons le plurilinguisme où les qualités des langues se compléteront; "un langage nouveau à inventer" (?); "une langue euro-péenne originale"

Enfin, appelons-les les réalistes : tout d'abord un jeune homme, affirmant dès le départ qu'une langue nationale ne pouvait convenir et que les projets de langue commune étaient des utopies, a progressivement démontré que l'anglais était la langue dynamique que rien ne pouvait endiguer...

Les plus nombreux, environ la moitié des textes primés, ont défendu, sous des formes différentes, la valeur de l'espéranto . Les auteurs ne venaient pas seulement de notre région (Béziers, Lozère) mais aussi de Provence, de la Drôme, etc.

Les autres lauréats présents, le jury, le journaliste de visite, etc, ont ainsi découvert et redécouvert qu'il existe une langue pouvant servir de pont dans une Europe appelée à accueillir de nouveaux membres et qu'elle a des utilisateurs qui sont aussi de chauds défenseurs .

Contacts de voyages

Lors d'un voyage récent en Egypte, j'avais consulté le "jarlibro" pour éventuellement rencontrer des espérantistes sur le trajet . Il n'y avait que deux noms, tous deux d'origine européenne, dans deux villes non prévues au programme. Le hasard a voulu qu'à la même époque Henri Masson rende compte des voyages de jeunes espérantistes, en train de courir le monde, et qui venaient de rencontrer une jeune Egyptienne du Caire, débutante en espéranto (cours sur internet). Nous avons pris rendez-vous avec elle, toujours par le net . Lors de notre passage au Caire, nous disposions d'une demi-journée libre . La guide préférait nous garder à l'hôtel et ne voyait pas d'un bon œil (pour la sécurité?) le projet d'une dizaine de personnes, le tiers du groupe, d'aller seuls en ville (une ville de 15 à 20 millions d'habitants !). Signature de décharges et nous voilà dans le métro (possible d'y monter, plus difficile d'en sortir, vu la foule !). Bref, nous avons rencontré notre nouvelle amie "Maro". Nous avons conversé en espéranto qu'elle n'avait commencé à apprendre que depuis 4 mois mais aussi en anglais, langue où elle était plus à l'aise car faisant des traductions dans cette langue. Maro nous a fait goûter des spécialités locales, nous lui avons remis des livres en espéranto, etc.

La surprise a été au retour à l'hôtel -passons sur le trajet en taxi, à côté duquel une course à Paris est bien calme- lorsque nos compagnons de voyage nous ont questionnés pour savoir si nous avions bien rencontré "Maro", comment elle était habillée, quelle était son attitude, si nous l'avions comprise... Nos réponses les ont un peu surpris, ils n'imaginaient pas qu'il existât une autre langue que l'anglais pour parler aux étrangers, même de la jeune génération . Nous sommes, bien sûr, restés en relations avec Maro, qui, de son côté, encouragée par les rencontres faites par l'espéranto sur le net et chez elle, a entrepris avec un des deux délégués d'UEA d'Egypte de présenter l'espéranto dans un institut des langues pour un éventuel enseignement.

PROBLEMES DE TRADUCTIONS !

Sans doute pour des raisons d'économie, les dirigeants U.S. traduisent leurs textes destinés au monde entier, par des "machines à traduire" . Comme si ces machines étaient capables de rivaliser avec des traducteurs ! A moins que ce soit le mépris pour les langues étrangères qui les laisse indifférents devant des "traductions" lamentables ! Voici un aperçu de ces traductions publiées sur internet au sujet d'un débat entre **BUSH** et **GORE** .

BUSH est traduit par "**BUISSON DU GOUVERNEUR**" et **GORE** par "**FUSEAU**" !!...

BUISSON :... Je viens d'être un ouest Le Texas... Je veux tout le monde qui paye impôts pour avoir leur coupe de barème fiscaux...

FUSEAU : J'ai dit que son plan de réduction d'impôts, par exemple, soulève question de si c'est le bon choix pour le pays . Et laisser j'élasticité vous un exemple de ce que veux dire je...

Il y a 28 pages de ce qu'ils appellent du français !!...

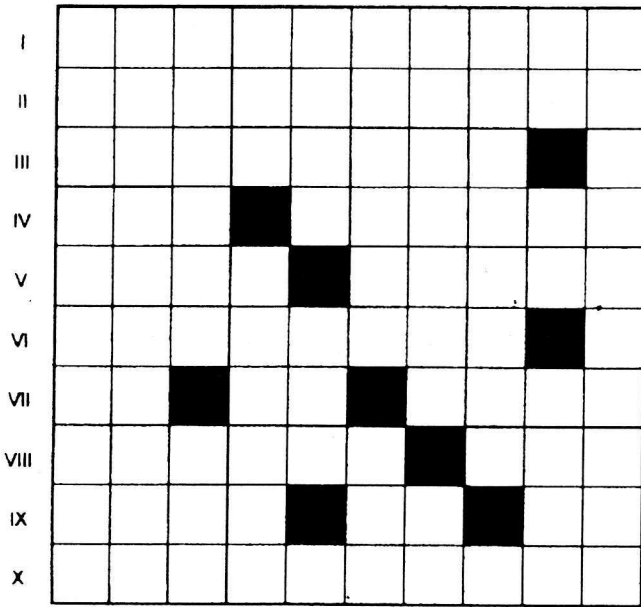
On en rit si ce n'était pas terriblement inquiétant pour les relations humaines à travers le monde !

L'usage de l'ESPERANTO est plus que jamais crucial !

Francis BERNARD

KRUCVORTOJ

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10



Solvej de la 154-a

I	H	I	P	O	K	A	Ŝ	T	A	N
II	I	K	O	N	O	K	L	A	S	T
III	M	O		I	N	T	E	R	E	S
IV	E	N	E		K	I	M	O	K	
V	N	O	K	T		V	I	K	V	N
VI	O	K	S		B	I	L	A	R	D
VII	P	L		K	L	S		R	I	N
VIII	T	A	M	T	A	M	O		S	D
IX	E	S	T	O	N		M	N	T	N
X	R	T	R		K	L	O	P	O	D
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

HORIZONTALE :

- I) Miriapod(o).
- II) Azia montaro.
- III) Romba karbonat(o).
- IV) Tradicia procedar(o) / Kriplec(o).
- V) Sankta bild(o) / Malŝanco.
- VI) Danc(o).
- VII) Sufikso / Pronom(o) / Velsip(o).
- VIII) Likvor(o) / Ĉefepok(o).
- IX) Azia ŝtat(o) / s : Organparto / Era(o)
- X) Tirmasino.

s : sone

VERTIKALE :

- 1) Bisturi(o).
- 2) Troigo.
- 3) Parolant(o) / Subtenil(o).
- 4) Meztera akv(o) / Hebrea profeto.
- 5) Not(o) / Havenurb(o)
- 6) Armil(o) / Sukulenta plant(o)
- 7) Tri el Olimpo / s : Ŝuo.
- 8) Double senutila.
- 9) s : Kronstruo / s : Por plugi / Rompolok(o).
- 10) Fama Montoĉeno

Bondcairojn '01

BOPARO

Réunis à Paris au Procope, les onze jurés de « l'Académie de la carpetie » ont ainsi attribué mercredi le prix « de la carpetie anglaise » au ministre de la Défense, qui succède ainsi à Louis Schweitzer, le patron de Renault, distingué l'an dernier.

L'ire des "académiciens" a été alimentée par un texte officiel des services d'Alain Richard faisant de l'anglais la « langue opérationnelle » de l'armée française dans la perspective d'un engagement au sein de l'Otan.

Le ministre est également épinglé pour avoir organisé un colloque à l'Ecole militaire dont les cartons d'invitation étaient rédigés uniquement en anglais.

Étaient également en lice pour ce prix : Jean-Cyril Spinetta, P-DG d'Air France, pour sa tentative d'imposer l'anglais dans les conversations entre les pilotes de la compagnie et les contrôleurs aériens à Roissy, ainsi que Jean Glavanny, le ministre de l'Agriculture, pour avoir baptisé un site Internet sur l'agroalimentaire "Frenchfoods".

paru dans "MIDI LIBRE" 10/11

Quand le ministre Alain RICHARD omet de défendre la langue française

■ Alain Richard s'est vu décerner cette semaine le prix du "franglais" par de sourcilleux amis de la langue française, qui accusent le ministre de la Défense de coupables penchants pour les anglicismes.

La venonta SFS aperos komence de aprilo. Bonvolu sendi viajn kontribuojn antaŭ la 20a de marto al Jean HENIN Beauregard - Route de Montcayroux 48500 La Canourgue Telefono kaj Fakso : 04 66 32 86 36 Jean.Henin@wanadoo.fr